

**The Attorney General of Quebec** *Appellant*

v.

**Transport G. Courchesne Inc.** *Respondent*INDEXED AS: QUEBEC (ATTORNEY GENERAL) v.  
TRANSPORT G. COURCHESNE INC.

File No.: 22242.

1992: February 28.

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé,  
Sopinka, Gonthier, Stevenson and Iacobucci JJ.ON APPEAL FROM THE COURT OF APPEAL FOR  
QUEBEC*Criminal law — Violation of Quebec Highway Safety  
Code — Vehicle found to be carrying excess load when  
weighed — Approved scale — Proof.*APPEAL from a judgment of the Quebec Court  
of Appeal, J.E. 90-1556, dismissing the appellant's  
appeal from a judgment of the Superior Court,<sup>1</sup>  
upholding the respondent's acquittal by the Court  
of Quebec.<sup>2</sup> Appeal allowed.*Claude LaRochelle and Jacques Gauvin*, for the  
appellant.*Gilles Lafrenière*, for the respondent.English version of the judgment of the Court  
delivered orally byLAMER C.J.—We are all of the view that the  
appeal should be allowed for the reasons set out by  
Mr. Justice LeBel of the Court of Appeal in his  
dissenting reasons.The appeal is therefore allowed; the decision of  
the Court of Appeal is set aside as well as the judg-  
ments of the Superior Court and of the Court of  
Quebec and a new trial is ordered.<sup>1</sup> Sup. Ct. Saint-Hyacinthe, No. 750-36-000024-889,  
January 13, 1989.<sup>2</sup> C.Q. Saint-Hyacinthe, No. 750-27-000345-887, October  
7, 1988.**Le procureur général du Québec** *Appellant*

c.

<sup>a</sup> **Transport G. Courchesne Inc.** *Intimée*RÉPERTORIÉ: QUÉBEC (PROCUREUR GÉNÉRAL) c.  
TRANSPORT G. COURCHESNE INC.<sup>b</sup> N° du greffe: 22242.

1992: 28 février.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest,  
L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Stevenson et  
<sup>c</sup> Iacobucci.

EN APPEL DE LA COUR D'APPEL DU QUÉBEC

<sup>d</sup> *Droit criminel — Infraction au Code de la sécurité  
 routièrè du Québec — Surcharge lors de la pesée d'un  
véhicule — Balance approuvée — Preuve.*<sup>e</sup> POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du  
Québec, J.E. 90-1556, qui a rejeté l'appel de l'ap-  
pelant à l'encontre d'un jugement de la Cour supé-  
rieure<sup>1</sup>, qui avait confirmé l'acquittement de l'inti-  
mée prononcé par la Cour du Québec<sup>2</sup>. Pourvoi  
accueilli.<sup>f</sup> *Claude LaRochelle et Jacques Gauvin*, pour  
l'appellant.*Gilles Lafrenière*, pour l'intimée.<sup>g</sup> Le jugement de la Cour a été rendu oralement  
par<sup>h</sup> LE JUGE EN CHEF LAMER—Nous sommes tous  
d'avis d'accueillir ce pourvoi, pour les motifs  
énoncés par M. le juge LeBel dans sa dissidence en  
Cour d'appel.<sup>i</sup> Le pourvoi est donc accueilli; l'arrêt de la Cour  
d'appel est infirmé ainsi que les jugements de la  
Cour supérieure et de la Cour du Québec et un  
nouveau procès est ordonné.<sup>1</sup> C.S. Saint-Hyacinthe, n° 750-36-000024-889, le 13 janvier  
1989.<sup>2</sup> C.Q. Saint-Hyacinthe, n° 750-27-000345-887, le 7 octobre  
1988.

As determined when leave to appeal was granted, the respondent is entitled to costs in the application for leave to appeal and in the appeal on a party and party basis.

*Judgment accordingly.*

*Solicitor for the appellant: Claude LaRochelle, Ste-Foy.*

*Solicitors for the respondent: Clair, Laplante & Associés, Drummondville.*

Tel que décidé lors de l'autorisation d'en appeler, l'intimée a droit à ses dépens relatifs à la requête et au pourvoi comme entre parties.

*a*

*Jugement en conséquence.*

*Procureur de l'appelant: Claude LaRochelle, Ste-Foy.*

*b*

*Procureurs de l'intimée: Clair, Laplante & Associés, Drummondville.*